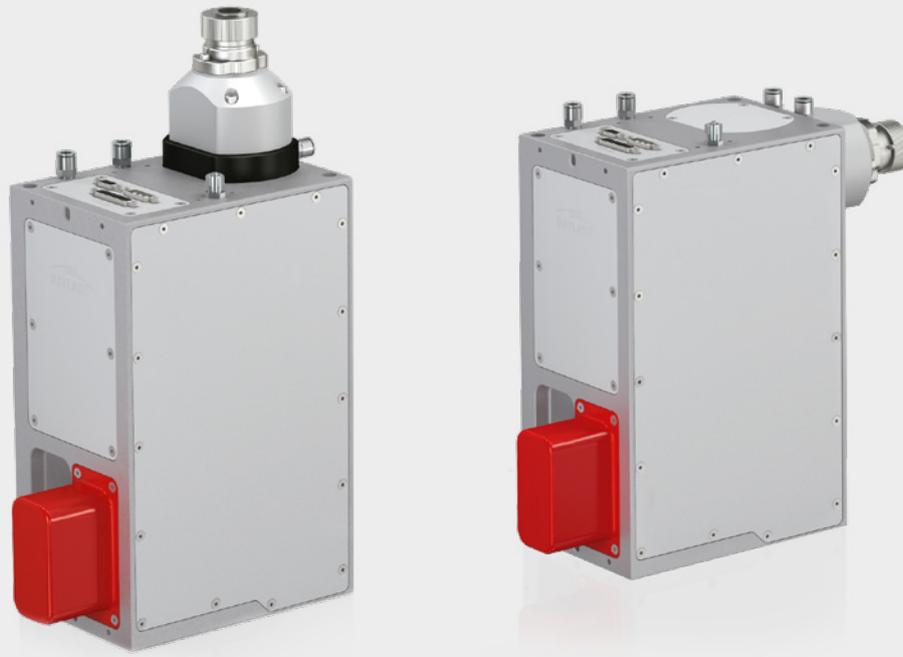


# AXIALSCAN FIBER-20



VORFOKUSSIERENDE ABLENKEINHEIT

FÜR INDUSTRIELLE FERTIGUNG



- Vierfache Produktivität durch „quadruple Design“ mit 100 % Überlappung über dem Baufeld
- Staubdicht und ausgelegt auf die Erfordernisse von industriellen Pulverbett-Maschinen
- Einfache Systemintegration mit direktem Laserfaser-Anschluss und vielfältigen Befestigungsmöglichkeiten
- „On-Axis“ Qualitätskontrolle durch integrierte „Prozess-Monitoring“-Schnittstelle
- Große, voreinstellbare Prozessfeldgrößen zwischen 200 x 200 mm<sup>2</sup> bis 850 x 850 mm<sup>2</sup>

## HOHE PRAXISTAUGLICHKEIT EINFACH ZU INTEGRIEREN

### IHRE VORTEILE

Über unterschiedliche mechanische Schnittstellen unten, seitlich und von oben lässt sich das Ablensystem problemlos in jede Maschine integrieren. Der angebaute, horizontale Faserkollimator ermöglicht das Anstecken der Laserfaser ohne Strahlengang-Justage sowie sehr kompakte Abmessungen mit geringer Bauhöhe. Asymmetrische, optische Austrittsaperturen sowie ineinandergreifende Mechaniken ermöglichen 100 % Arbeitsfeldüberlappungen bei geringsten Arbeitsabständen. Am Prozesslichtausgang können Kamera- und Schweißüberwachungssysteme aberrationsfrei adaptiert werden. Die gesamte Optik ist staubgeschützt und deshalb bestens für den Einsatz in rauer Industrieumgebung geeignet.

### KONFIGURIERBAR DURCH UND DURCH

Spotgrößen, Ablenkwinkel, Arbeitsabstände und Prozessfeldgrößen lassen sich in großen Bereichen individuell konfigurieren. Gern unterstützen wir Sie bei der Zusammenstellung der idealen Konfiguration Ihrer Applikation.

### TYPISCHE ANWENDUNGEN

Der AXIALSCAN FIBER-20 ist die konsequente und stark anwendungsorientierte Weiterentwicklung unserer AXIALSCAN-Modellreihe für fasergekoppelte Laseranwendungen. Bestens geeignet für die Additive Fertigung in Pulverbettmaschinen oder für E-Mobility Schweißanwendungen mit Singlemode-Lasern. Zu einem „Quadruple-Design“ kombiniert vervierfacht sich die Produktivität einer AM-Maschine für jedes Baufeld. Die integrierte Prozesslichtauskopplung erlaubt die Ankopplung geeigneter Prozessüberwachungssensoren und ermöglicht damit die Sicherstellung und Dokumentation der Qualitätsparameter.

### INNOVATION UND QUALITÄT

Innovation und Qualität stehen bei RAYLASE an erster Stelle. All unsere Produkte entwickeln, fertigen und testen wir in unseren hauseigenen Labors und Produktionsstätten. Für optimale Wartung und schnellen Service bieten wir unseren Kunden ein weltweites Support-Netz.

# AXIALSCAN FIBER-20

## ALLGEMEINE SPEZIFIKATIONEN

Energieversorgung	Spannung	+48 V
	Stromaufnahme	4 A, RMS, Spitzenstrom 8 A
	Restwelligkeit/ Rauschen	Max. 200 mVpp, @ 20 MHz Bandbreite
Umgebungstemperatur	+15°C bis +35°C	
Lagertemperatur	-10°C bis +60°C	
Luftfeuchtigkeit	≤ 80 % nicht kondensierend	
IP-Schutzklasse	64	
Steuersignale	Digital	RL3-100 Protokoll 20 Bit und XY2-100 Protokoll 16 Bit oder SL2-100 Protokoll 20 Bit

	Standard	HPS*
Auslenkung (optisch) konfigurierbar (rad)	± 0,393	± 0,393
Auflösung XY2-100-E 16 Bit	12 µrad	12 µrad
Auflösung RL3-100 / SL2-100 20 Bit	0,76 µrad	0,76 µrad
Wiederholgenauigkeit (RMS)	< 2,0 µrad	< 0,4 µrad
Rauschen Positionierung (RMS)	< 3,2 µrad	< 2,0 µrad
Temperaturdrift	Max. Gaindrift <sup>1</sup>	15 ppm/K
	Max. Offsetdrift <sup>1</sup>	10 µrad/K
Langzeitdrift 8 h ohne Wasserkühlung <sup>1</sup>	< 60 µrad	< 50 µrad
Langzeitdrift 8 h mit Wasserkühlung <sup>1,2</sup>	< 40 µrad	< 30 µrad

<sup>1</sup> Winkel optisch. Drift pro Achse. Nach 30 Minuten Aufwärmzeit, bei konstanter Umgebungstemperatur und Prozessbeanspruchung.

<sup>2</sup> Nach 60 Minuten Aufwärmzeit, auch unter wechselnder Prozessbeanspruchung mit Wasserkühlung bei ≥ 2 l/min und Wasser mit 22°C.

\* High Performance System

## APERTURABHÄNGIGE SPEZIFIKATIONEN – MECHANISCHE WERTE

Ablenkeinheit	AXIALSCAN FIBER-20	
Laserfaserbuchse	QBH	
Position Faserbuchse	wahlweise oben (T) oder hinten (R)	
Gewicht [kg]	ca. 12	
Maße ohne Faserbuchse und elektrische Steckverbinder (L x B x H) [mm]	270,0 x 140,0 x 320,0	
	Typ. Strahldivergenz	Max. Strahldivergenz
Optiksätze zur Faserankopplung <sup>1</sup>	1/e <sup>2</sup> Vollwinkel	1/e <sup>2</sup> Vollwinkel
Single-Mode Laser, Faserkern 10 µm oder Multi-Mode Laser BPP ca. 3,5 mm x mrad, Faserkern 100 µm	140 mrad	150 mrad
Single-Mode Laser, Faserkern 14 µm	100 mrad	110 mrad

<sup>1</sup> Optiksätze ausgelegt auf maximale Strahldivergenz

## SPIEGEL VARIANTEN

Wellenlängen	Substrat
1.060 nm – 1.080 nm	QU
1.060 nm – 1.090nm + AL	SC

QU = Quarz, SC = Siliziumkarbid

## TYPABHÄNGIGE SPEZIFIKATIONEN – TUNING

Tuning	Beschreibung
Vector Tuning (VC)	Optimiertes Tuning für ein breites Anwendungsspektrum mit Schwerpunkt auf Prozessgeschwindigkeit
Hatching Tuning (H)	Optimiertes Tuning für präzise Strahlführung und schnellste Strahlrichtungsumkehr beim Hatching

## TYPABHÄNGIGE SPEZIFIKATIONEN – DYNAMISCHES VERHALTEN

Ablenkeinheit	AXIALSCAN FIBER-20 QU	AXIALSCAN FIBER-20 SC	AXIALSCAN FIBER-20 SC HPS*
Tuning	VC	H	H
Bearbeitungsgeschwindigkeit [rad/s]	55	30	30
Positioniergeschwindigkeit [rad/s] <sup>1</sup>	55	30	30
Schleppverzug Ablenkeinheit [ms]	0,280 <sup>2</sup>	0,155 <sup>2</sup>	0,175 <sup>3</sup>
Sprungantwort bei 1 % Vollausschlag [ms] <sup>4</sup>	0,7	0,54	0,54
Schleppverzug Fokussiereinheit [ms]	1,5	1,5	1,5
Verfahrgeschwindigkeit Fokussierlinse [mm/s]	880	880	880

<sup>1</sup> Siehe "Kalkulation der Geschwindigkeit". <sup>2</sup> Kalkulation Beschleunigungszeit ca. 1,8 x Schleppverzug <sup>3</sup> Kalkulation der Beschleunigungszeit ca. 1,7 x Schleppverzug

<sup>4</sup> Ausgeregelt auf 1/5.000 Vollausschlag. \* HPS = High Performance System

### Kalkulation der maximalen Geschwindigkeit im Arbeitsfeld:

1 rad/s @ ± 0,393 rad Ablenkung (45°) ≈ 0,12 m/s für 100 mm Arbeitsfeldgröße.

Beispiel: AXIALSCAN FIBER-20, Ablenkung 45°, Arbeitsfeldgröße 400 mm x 400 mm (Feldfaktor = 4), Positioniergeschwindigkeit 30 rad/s => 30 x 0,12 m/s x 4 = 14,4 m/s.

Anmerkung: Je nach verwendeter Kontrollkarte, Bearbeitungsaufgabe, Feldgröße und optischer Konfiguration kann es zu niedrigeren Geschwindigkeiten durch das Lineartranslatormodul kommen.

### Optionen:

Die AXIALSCAN FIBER-20 Ablenkeinheiten bieten die Möglichkeit zur Wassertemperierung (W) der elektronischen Komponenten und Galvanometer Scanner.

Luftkühlung [A] für die Ablenspiegel > 1 kW Laserleistung bei SC-Spiegeln ist optional verfügbar (nicht erforderlich bei Quarzspiegeln).

Das sichert konstante Arbeitsbedingungen sowie exzellente Langzeitstabilität.

Die AXIALSCAN FIBER-20 Ablenkeinheiten können auch ohne Wasserkühlung betrieben werden. Ohne Wasserkühlung können Driftwerte steigen.

### Option zweites Schutzglas:

Optional kann jeder AXIALSCAN FIBER mit einem zusätzlichen Schutzglas ausgerüstet werden. Dieses äußere Schutzglas ist schnell wechselbar unter einem Klappmechanismus untergebracht. Damit wird sichergestellt, dass bei rauen Bedingungen in staubiger Umgebung das Schutzglas einfach und schnell gewechselt werden kann. Der Reinigungsprozess des Schutzglases wird somit nach extern verlagert. Das System ist nach kürzester Zeit wieder betriebsbereit.

## LUFTKÜHLUNG

Spezifikationen	Durchfluss	Druckabfall
Druckluft <sup>1</sup>	ca. 20 l/min	1,0 bar – 1,5 bar

<sup>1</sup> ISO 8573-1:2010 [1:0(0.05):0(0.005)]

## WASSERTEMPERIERUNG

Spezifikationen	Durchfluss	Druckabfall
Wasser <sup>1</sup>	2 l/min	0,4 bar
Temperatur	4 l/min	0,8 bar
Max. Wasserdruck	6 l/min	1,2 bar

<sup>1</sup> **Achtung:** Bei dem Gebrauch von Kühlwasser, auch deionisiertem Wasser, müssen passende Zusätze verwendet werden, um das Wachstum von Algen zu verhindern und die Aluminium-Teile vor Korrosion zu schützen.

### Additiv Empfehlungen (Bitte beachten Sie die Dosierungs- und Anwendungshinweise des Herstellers):

**Industrielle Standardanwendungen:** Produkte der Fa. NALCO, z. B. CCL105 (Fertigmischung) oder TRAC105A\_B (Additiv)

**Anwendungen im Bereich Lebensmittelindustrie/Verpackung:** Propylenglykole der Fa. Dow Chemical, z.B. DOWCAL N

## BEISPIELKONFIGURATION – AXIALSCAN FIBER-20

Feldgröße [mm x mm]	200 x 200	300 x 300	400 x 400	500 x 500	600 x 600	700 x 700	800 x 800
Arbeitsabstand [mm] <sup>1</sup>	195	318	442	566	689	813	937
Spotdurchmesser [µm] <sup>2</sup>	35	51	67	82	98	114	131
Fokushub [mm]	4	40	105	207	355	561	844

<sup>1</sup> Von Unterkante der Ablenkeinheit bis Bearbeitungsfeld. <sup>2</sup> Strahlqualität M<sup>2</sup> = 1, bei typischer Strahldivergenz

**Anmerkung:** Geringere Strahldivergenzen führen zu höheren Spotdurchmessern.

# AXIALSCAN FIBER-20



VORFOKUSSIERENDE ABLENKEINHEIT

FÜR INDUSTRIELLE FERTIGUNG

## OPTIKSPEZIFIKATIONEN

Lasertyp	Faserlaser infrarot 1.060 – 1.080 nm	Faserlaser infrarot 1.060 – 1.090 nm
Spiegelsubstrat / Wellenlänge [nm]	QU 1.060 – 1.080	SC 1.060 – 1.090 + AL
Max. Laserleistung, cw [W]	2.000 W single / multi mode	2.000 W single / multi mode

SC = Siliziumkarbid

## PROZESS-MONITORING

Jeder AXIALSCAN FIBER ist mit einem staubdichten, optischen Ausgang für das Prozessleuchten ausgestattet. Dabei werden sowohl sehr kurze Wellenlängen unterhalb der Laserwellenlänge als auch langwellige Temperaturstrahlung nach außen übertragen. Somit kann verschiedene Sensorik wie Kameras zur Positionsbestimmung, Schweißqualitätsüberwachungen sowie Pyrometer angeschlossen werden.

	AXIALSCAN FIBER-20
Prozesslicht-Ausgang Wellenlängen [nm]	400 – 900 + 1.300 – 2.100

Alle Marken sind eingetragene Marken ihrer Eigentümer.

**Zentrale:**  
**RAYLASE GmbH**  
Wessling, Deutschland  
☎ +49 8153 9999 699  
✉ info@raylase.de

**Tochterfirma China:**  
**RAYLASE Laser Technology (Shenzhen) Co.**  
Shenzhen, China  
☎ +86 755 28 24 8533  
✉ info@raylase.cn

**Tochterfirma USA:**  
**RAYLASE Laser Technology Inc.**  
Newburyport, MA, USA  
☎ +1 978 255 1672  
✉ info@raylase.com

